

## Erklärung

### zur Produktkonformität

Gemäß der EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 1 (2) j sind

#### halbhermetische und offene Verdichter

vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgenommen. Diese Ausnahme-regelung wird durch das Gutachten einer benannten Stelle bestätigt und ist auch in der harmonisierten Norm zur PED entsprechend dokumentiert (siehe Erläuterungen).

Die Regelung gilt für nachfolgend aufgeführte Produktfamilien von BITZER:

**Halbhermetische Hubkolbenverdichter**  
**Offene Hubkolbenverdichter**

## Declaration

### on Product Conformity

According to the EU Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 1(2)j

#### semi-hermetic and open drive compressors

are excluded from the application range of this directive. This exception is certified by the official report of a notified body and is also documented in the harmonised standard to the PED (see explanations).

This regulation is valid for the following BITZER product families:

**Semi-hermetic Reciprocating Compressors**  
**Open Drive Reciprocating Compressors**

## Déclaration

### de la conformité des produits

Suivant la Directive UE Equipements sous Pression 2014/68/UE article 1 (2) j, des

#### compresseurs ouverts et hermétiques accessibles

sont exclus du champ d'application de cette directive. Cette régulation d'exception est confirmée par l'expertise d'un organisme notifié et justifiée dans la norme harmonisée correspondante à la PED (voir explications).

Cette régulation est valable pour les familles de produits de BITZER suivantes:

**Compresseurs à piston hermétiques accessibles**  
**Compresseurs à piston ouverts**

### Erläuterungen

Benannte Stelle:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" für ASERCOM-Mitglieder PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. Juli 2000

#### Harmonisierte Norm EN14276-1:2007 + A1:2011 (Anhang G)

"Druckgeräte für Kälteanlagen und Wärmepumpen, Teil 1: Behälter – Allgemeine Anforderungen"

#### Weitere Richtlinien und Normen

Alle Verdichter entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, die halbhermetischen Verdichter zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

#### Darüber hinaus sind folgende Normen angewandt

EN12693:2008  
"Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdränger- verdichter für Kältemittel"  
EN60335-2-34:2013 (sofern anwendbar) "Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Motorverdichter"

#### Zubehör

Einstufung siehe Rückseite

**Hersteller**  
**Manufacturer**  
**Constructeur**



CTO R. Große-Kracht

### Explanations

Notified body:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" for ASERCOM members PED-TA-ASE-002-00.DEU  
July 17th 2000

#### Harmonised standard EN14276-1:2007 + A1:2011 (Annex G)

"Pressure equipment for refrigerating systems and heat pumps, part 1: Vessels – General requirements"

#### Further directives and standards

All compressors correspond to the Machinery Directive 2006/42/EC, semi-hermetic compressors additionally to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

#### Following standards are also applied

EN12693:2008  
"Safety and environmental requirements – positive displacement refrigerant compressors"  
EN60335-2-34:2013 (if applicable)  
"Safety of household and similar electrical appliances – particular requirements for motor compressors"

#### Accessories

Classification see backside

### Explications

Organisme notifié:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" pour membres d'ASERCOM PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. juillet 2000

#### Norme harmonisée EN14276-1:2007 + A1:2011 (appendice G)

"Appareils à pression pour systèmes de réfrigération et de pompes à chaleur, partie 1: appareils – prescriptions générales"

#### Autres directives et normes

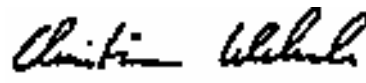
Tous compresseurs correspondent à la Directive Machines 2006/42/CE, les compresseurs hermétiques accessibles correspondent en plus à la Directive Basse Tension 2014/35/UE.

#### En plus les normes suivantes sont appliquées

EN12693:2008  
"Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes"  
EN60335-2-34:2013 (si applicable)  
"Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – règles particulières pour les moto-compresseurs"

#### Accessoires

Classification voir au verso



COO C. Wehrle

**ECOLINE Hubkolben-Verdichter & Zubehör**

**Einstufung der Komponenten nach:**

- EU-Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU
- EU-Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG
- EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU

**Anwendung:**

Fluide Gruppe 1 und 2 (Kältemittel Gruppe A1, A2, A3 / EN378-1:2008 + A2:2012)  
 Maximal zulässiger Druck PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**ECOLINE Reciprocating Compressors & Accessories**

**Classification of the components according**

- EU Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU
- EU Machinery Directive (MD) 2006/42/EC
- EU Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

**Application:**

Fluid group 1 and 2 (refrigerant group A1, A2, A3 / EN378-1)  
 Maximum allowable pressure PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Compresseurs à pistons ECOLINE & accessoires**

**Classification des composants conformément à**

- Directive UE Equipements sous Pression (PED) 2014/68/UE
- Directive UE Machines (MD) 2006/42/CE
- Directive UE Basse Tension (LVD) 2014/35/UE

**Application:**

Fluides du groupe 1 and 2 (groupe de fluides frigorigènes A1, A2, A3 / EN378-1)  
 Pression maximale admissible PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

	Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang		Anwendungsbereich			CE-Zeich. CE Mark. Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instruc. serv.	Bemerkungen		
				Extend of delivery Etendue de fourniture Standard	Option (1)	under the scope of Champ d'application					Comments Commentaires Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe		
						PED Category	MD	LVD			1	2	
1	Verdichter ! halbhermetisch	Compressor ! semi-hermetic	Compresseur - hérmétique accessible	X		Article 1 (2) j	X	X	X	KB-104			
<b>Zubehör</b>				<b>Accessories</b>				<b>Accessoires</b>					
1a	Druckgasabsperventil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refouleme	X		Art. 4 (3)				siehe Verdichter (oben) sowie Technische Informationen KT... see compressors (above) and Technical Informations KT... voir compresseurs (en dessus) et Informations techniques KT...	=/ < DN 25 / PS 32 bar N/A DN 32 .. DN 100 / PS 32 bar	=/ < DN 32 / PS 32 bar > DN 32 .. DN 100 / PS 32 bar DN 125 / PS 32 bar	
1b	Sauggasabsperventil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration	X		Art. 4 (3)					=/ < DN 25 / PS 19 bar =/ < DN 25 .. DN 50 / PS 19 bar > DN 50 .. DN 150 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / 19 bar > DN 50 .. DN 150 / 19 bar N/A	
1c	Mischleitung (2) - Rohrverbindung	Mixing line (2) - Pipe joint	Conduite de mélange - Raccord de tuyauterie	X		Art. 4 (3)					N/A N/A	< DN 50 / PS 19 bar < DN 50 (3)	
2	Öldruckschalter "MP" - Steuerleitungen	Oil pressure switch "MP" - Control lines	Pressostat d'huile "MP" - Lignes de contrôle	X	X	Art. 4 (3)		X	X			< 1.3 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar < DN 6 / PS 19 bar	< 2.63 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar < DN 6 / PS 19 bar
3	Öldruckschalter "Delta PII"	Oil pres. switch "Delta PII"	Pressostat d'huile "Delta PII"	X		Art. 4 (3)		X	X			< 1.3 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar	< 2.63 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar
4	Ölüberwachung OLC-K1	Oil monitoring OLC-K1	Contrôle d'huile OLC-K1	X		Art. 4 (3)		X	X			=/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar
5	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile	X				X	X				
6	Anlaufentlastung - Magnetspule - Steuerventil - Rückschlagventil	Start unloading - Solenoid coil - Control valve - Check valve	Démarrage à vide - Bobine magnétique - Bobine de commande - Clapet de retenue	X	X	Art. 4 (3)		X	X			< 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar N/A	< 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar =/ < DN 32 / PS 32 bar > DN 32 .. DN 100 / PS 32 bar
7	Leistungsregler - Magnetspule - Steuerventil	Capacity regulator - Solenoid coil - Control valve	Régulateur de puissance - Bobine magnetique - Vanne de commande	X	X	Art. 4 (3)		X	X			< 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
8	Zusatzventilator	Additional fan	Ventilateur additionnel	X				X	X				
9	CIC-System - Steuergerät - Impulsventil - Einspritzleitungen - Einspritzdüse - Pt1000-Fühler	CIC-system - Control device - Pulse injection valve - Injection pipes - Injection nozzle - Pt1000 sensor	Système CIC - Dispositif de commande - Vanne d'inject. impulsions - Conduites d'injection - Gicleur d'injection - Sonde Pt1000	X	X	Art. 4 (3)		X	X			< DN 25 / PS 32 bar < DN 25 / PS 32 bar < 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< DN 32 / PS 32 bar < DN 32 / PS 32 bar < 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
10	Druckgasfühler	Discharge gas sensor	Sonde de gaz de refoulement	X		Art. 4 (3)						< 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
11	Adapter für Öl- und Gasausgleich	Adapter oil & gaz equalisation	Adaptateur égal. d'huile et gaz	X		Art. 4 (3)						=/ < DN 25 / PS 19 bar =/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar =/ < DN 50 / PS 19 bar
12	Ölventil für die Wartung	Oil valve for maintenance	Vanne d'huile pour maintenance	X		Art. 4 (3)						< 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar
13	Schalldämpfer (Druckgasleitung)	Muffler (discharge gas line)	Amortisseur de bruit (refoulement)	X		Art. 4 (3)			X			> 1.0 .. 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar N/A	> 1.56 .. 6.25 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < DN 25 / PS 32 bar
14	Druckgasleitung (Tandem)	Discharge gas line (Tandem)	Conduite de refoulement (Tandem)	X		Art. 4 (3)			X		=/ < DN 25 / PS 32 bar	> DN 25 .. DN 100 / PS 32 bar	
15	Flüssigkeitsunterkühler (2) - Magnetventil (2) - Impulsventil "CIC" (2) - Filtertrockner (2) - Flüssgk.-Schauglas (2) - Expansionsventil (2)	Liquid subcooler (2) - Solenoid valve (2) - Pulse injection valve (2) - Filter drier (2) - Liquid sight glass (2) - Expansion valve (2)	Sous refroidis. de liquide (2) - Vanne magnétique (2) - Vanne d'injection impulsions(2) - Déshydrateur filtre (2) - Voyant de liquide (2) - Détendeur (2)	X	X	Art. 4 (3)		X	X		< 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < DN 25 / PS 32 bar < DN 25 / PS 32 bar < 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.0 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	< 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < DN 32 / PS 32 bar < DN 32 / PS 32 bar < 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar < 1.56 dm <sup>3</sup> / PS 32 bar	

N/A nicht anwendbar

(1) optionales Zubehör, nicht für alle Verdichter lieferbar.

(2) nur für 2-stufige Verdichter

(3) lösbare Verbindung

N/A not applicable

(1) optional accessory, not available for all compressors

(2) only for 2-stage compressors

(3) detachable joint

N/A inapplicable

(1) accessoire optionelle, ne pas disponible pour tous compresseurs

(2) seulement pour des compresseurs bi-étagés

(3) raccord détachable

### Hubkolben-Verdichter & Zubehör

#### Einstufung der Komponenten nach:

- EU-Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU
- EU-Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG
- EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU

#### Anwendung:

Fluide Gruppe 2 (Kältemittel Gruppe A1 / EN378-1:2008 + A2:2012)  
für R410A und für subkritische CO<sub>2</sub>-Anwendungen  
maximal zulässiger Druck PS: 53 bar (HP) / 30 bar (LP)

### Reciprocating Compressors & Accessories

#### Classification of the components according

- EU Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU
- EU Machinery Directive (MD) 2006/42/EC
- EU Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

#### Application:

Fluid group 2 (refrigerant group A1 / EN378-1)  
for R410A and subcritical CO<sub>2</sub> applications  
maximum allowable pressure PS: 53 bar (HP) / 30 bar (LP)

### Compresseurs à pistons & accessoires

#### Classification des composants conformément à

- Directive UE Equipements sous Pression (PED) 2014/68/UE
- Directive UE Machines (MD) 2006/42/CE
- Directive UE Basse Tension (LVD) 2014/35/UE

#### Application:

Fluides du groupe 2 (groupe de fluides frigorigènes A1 / EN378-1)  
pour R410A et pour des applications CO<sub>2</sub> sous-critiques  
pression maximale admissible PS: 53 bar (HP) / 30 bar (LP)

	Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang Extend of delivery Etendue de fourniture		Anwendungsbereich under the scope of Champ d'application			CE-Zeich. CE Mark. Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instr. de serv.	Bemerkungen Comments Commentaires Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe 2
				Standard	Option (1)	PED Category	MD	LVD			
1	Verdichter - halbhermetisch	Compressor - semi-hermetic	Compresseur - hérmétique accessible	X		Article 1 (2) j			X	KB-104 + KB-120	
<b>Zubehör</b>				<b>Accessories</b>				<b>Accessoires</b>			
1a	Druckgasabsperrentil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refoulement	X		Art. 4 (3)				siehe KB-.. und KT-.. see KB-.. and KT-.. voir KB-.. et KT-..	=/ < DN 32 / PS 53 bar
1b	Sauggasabsperrentil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration	X		Art. 4 (3)					=/ < DN 32 / 30 bar
3	Ölüberwachung OLC-K1	Oil monitoring OLC-K1	Contrôle d'huile OLC-K1		X			X	X		=/ < DN 32 / PS 53 bar
4	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile	X				X	X		
5	Druckgasfühler	- Discharge gas sensor	- Sonde de gaz de refoulement		X	Art. 4 (3)					< 1.56 dm3 / PS 32 bar
6	Druckentlast.ventil (LP) zur Atmosphäre	Pressure relief valve (LP) to the atmosphere	Soupape de décharge (LP) à l'atmosphère		'(2)	Art. 4 (3)					=/ < DN 32 / PS 53 bar

#### Anwendung:

Fluide Gruppe 2 (Kältemittel Gruppe A1 / EN378-1:2008 + A2:2012)  
für transkritische CO<sub>2</sub>-Anwendungen  
maximal zulässiger Druck PS: 160 bar (HP) / 100 bar (LP)

#### Application:

Fluid group 2 (refrigerant group A1 / EN378-1)  
for transcritical CO<sub>2</sub> applications  
maximum allowable pressure PS: 160 bar (HP) / 100 bar (LP)

#### Application:

Fluides du groupe 2 (groupe de fluides frigorigènes A1 / EN378-1)  
pour des applications CO<sub>2</sub> trans-critiques  
pression maximale admissible PS: 160 bar (HP) / 100 bar (LP)

	Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang Extend of delivery Etendue de fourniture		Anwendungsbereich under the scope of Champ d'application			CE-Zeichen CE Marking Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instr. de serv.	Bemerkungen Comments Commentaires Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe 2
				Standard	Option (1)	PED Category	MD	LVD			
1	Verdichter - halbhermetisch	Compressor - semi-hermetic	Compresseur - hérmétique accessible	X		Article 1 (2) j			X	KB-104 + KB-130	
<b>Zubehör</b>				<b>Accessories</b>				<b>Accessoires</b>			
1a	Druckgasabsperrentil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refoulement		X	Art. 4 (3)				vgl. KB-.. und KT-.. see KB-.. and KT-.. voir KB-.. et KT-..	=/ < DN 32 / PS 160 bar
1b	Sauggasabsperrentil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration		X	Art. 4 (3)					=/ < DN 32 / PS 100 bar
2	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile	X				X	X		
3	Druckentlast.ventil (HP) zur Atmosphäre	Pressure relief valve (HP) to the atmosphere	Soupape de décharge (HP) à l'atmosphère	X		Art. 4 (3)					=/ < DN 32 / PS 160 bar
4	Druckentlast.ventil (LP) zur Atmosphäre	Pressure relief valve (LP) to the atmosphere	Soupape de décharge (LP) à l'atmosphère		X	Art. 4 (3)					=/ < DN 32 / PS 100 bar

N/A nicht anwendbar

- (1) optionales Zubehör, nicht für alle Verdichter lieferbar  
(2) nur für subkritische CO<sub>2</sub>-Anwendungen

N/A not applicable

- (1) optional accessory, not available for all compressors  
(2) only for subcritical CO<sub>2</sub> applications

N/A inapplicable

- (1) accessoire optionelle, ne pas disponible pour tous compresseurs  
(2) seulement pour des applications CO<sub>2</sub> sous-critiques

**Hubkolben-Verdichter & Zubehör**  
**2-stufige und offene Verdichter**

**Einstufung der Komponenten nach:**

- EU-Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU
- EU-Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG
- EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU

**Anwendung:**

Fluide Gruppe 1 und 2 (Kältemittel Gruppe L1, L2, L3 / EN378-1:2008 + A2:2012)

Maximal zulässiger Druck PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Reciprocating Compressors & Accessories**  
**2stage and open drive compressors**

**Classification of the components according**

- EU Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU
- EU Machinery Directive (MD) 2006/42/EC
- EU Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

**Application:**

Fluid group 1 and 2 (refrigerant group L1, L2, L3 / EN378-1)

Maximum allowable pressure PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Compresseurs à pistons & accessoires**  
**compresseurs bi-étagés et ouverts**

**Classification des composants conformément à**

- Directive UE Equipements sous Pression (PED) 2014/68/UE
- Directive UE Machines (MD) 2006/42/CE
- Directive UE Basse Tension (LVD) 2014/35/UE

**Application:**

Fluides du groupe 1 and 2 (groupe de fluides frigorigènes L1, L2, L3 / EN378-1)

Pression maximale admissible PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

	Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang Extend of delivery Etendue de fourniture		Anwendungsbereich under the scope of Champ d'application			CE-Zeich. CE Mark. Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instr. de serv.	Bemerkungen Comments Commentaires	
				Standard	Option (1)	PED Category	MD	LVD			Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe 1	2
1	Verdichter - halbhermetisch - offen	Compressor - semi-hermetic - open drive	Compresseur - hermétique accessible - ouvert	X		Article 1 (2) j	X	X	X	(4)		
		<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>		<b>Accessoires</b>							
1a	Druckgasabsperrentil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refoulement	X		Art. 4 (3)			X		=/ < DN 25 / PS 28 bar DN 32 / PS 28 bar	=/ < DN 32 / PS 28 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar
1b	Sauggasabsperrentil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration	X		Art. 4 (3)			X		> DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar =/ < DN 25 / PS 19 bar	N/A =/ < DN 50 / 19 bar
1c	Mischleitung (2) - Rohrverbindung	Mixing line (2) - Pipe joint	Conduite de mélange - Raccord de tuyauterie	X		Art. 4 (3) Art. 4 (3)			X X		=/ < DN 25 .. DN 50 / PS 19 bar > DN 50 .. DN 150 / PS 19 bar	> DN 50 .. DN 150 / 19 bar N/A < DN 50 / PS 19 bar < DN 50 (3)
2	Öldruckschalter "MP"	Oil pressure switch "MP"	Pressostat d'huile "MP"	X		Art. 4 (3)		X	X		< 1.3 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar	< 2.63 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar
3	- Steuerleitungen	- Control lines	- Lignes de contrôle	X		Art. 4 (3)			X		< DN 6 / PS 19 bar	< DN 6 / PS 19 bar
4	Öldruckschalter "Delta PII"	Oil pres. switch "Delta PII"	Pressostat d'huile "Delta PII"	X		Art. 4 (3)		X	X		< 1.3 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar	< 2.63 dm <sup>3</sup> / PS 19 bar
4	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile		X				X			
5	Anlaufentlastung - Magnetspule - Steuerventil - Rückschlagventil	Start unloading - Solenoid coil - Control valve - Check valve	Démarrage à vide - Bobine magnétique - Bobine de commande - Clapet de retenue	X X X X		Art. 4 (3) Art. 4 (3) I		X X	X X		< 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar =/ < DN 25 / PS 28 bar =/ < DN 32 / PS 28 bar	< 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar =/ < DN 32 / PS 28 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar
6	Leistungsregler - Magnetspule - Steuerventil	Capacity regulator - Solenoid coil - Control valve	Régulateur de puissance - Bobine magnetique - Vanne de commande	X X X		Art. 4 (3)		X	X		< 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar	< 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar
7	Zusatzventilator	Additional fan	Ventilateur additionnel	X				X	X			
8	CIC-System - Steuergerät - Impulsventil - Einspritzleitungen - Einspritzdüse - Pt1000-Fühler - Druckgasfühler	CIC-system - Control device - Pulse injection valve - Injection pipes - Injection nozzle - Pt1000 sensor - Discharge gas sensor	Système CIC - Dispositif de commande - Vanne d'inject. impulsions - Conduites d'injection - Gicleur d'injection - Sonde Pt1000 - Sonde de gaz de refoulem.	X X X X X X		Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3)		X X	X X		< DN 25 / PS 28 bar < DN 25 / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar	< DN 32 / PS 28 bar < DN 32 / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar
10	Adapter für Öl- und Gasausgleich	Adapter oil & gaz equalisation	Adaptateur égalis. d'huile et gaz	X		Art. 4 (3)					=/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar
11	Ölventil für die Wartung	Oil valve for maintenance	Vanne d'huile pour maintenance	X		Art. 4 (3)					=/ < DN 25 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / PS 19 bar
12	Schalldämpfer (Druckgasleitung)	Muffler (discharge gas line)	Amortisseur de bruit (refoulem.)	X		Art. 4 (3)			X		< 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar	< 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar
13	Druckgasleitung (Tandem)	Discharge gas line (Tandem)	Conduite de refoulement (Tandem)	X X		Art. 4 (3) I			X		> 0.89 .. 1.78 dm <sup>3</sup> / 28 bar N/A =/ < DN 32 / PS 28 bar	> 1.78 .. 7.1 dm <sup>3</sup> / 28 bar < DN 32 / PS 28 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar
14	Flüssigkeitsunterkühler (2) - Magnetventil (2) - Impulsventil "CIC" (2) - Filtertrockner (2) - Flüssgk.-Schauglas (2) - Expansionsventil (2)	Liquid subcooler (2) - Solenoid valve (2) - Pulse injection valve (2) - Filter drier (2) - Liquid sight glass (2) - Expansion valve (2)	Sous refroidis. de liquide (2) - Vanne magnétique (2) - Vanne d'injec. impulsions (2) - Déshydrateur filtre (2) - Voyant de liquide (2) - Détendeur (2)	X X X X X X		Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3)		X X	X X		< 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < DN 25 / PS 28 bar < DN 25 / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 0.89 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar	< 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < DN 32 / PS 28 bar < DN 32 / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar < 1.78 dm <sup>3</sup> / PS 28 bar

siehe Verdichter (oben) sowie Technische Informationen KT-...  
see compressors (above) and Technical Informations KT-...  
voir compresseurs (en dessus) et Informations techniques KT-...

N/A nicht anwendbar  
 (1) optionales Zubehör, nicht für alle Verdichter lieferbar  
 (2) nur für 2-stufige Verdichter  
 (3) lösbare Verbindung  
 (4) Betriebsanleitungen:  
 2-stufige Verdichter: KB-150 & 110  
 offene Verdichter: KB-510 / 520 / 540 / 570

N/A not applicable  
 (1) optional accessory, not available for all compressors  
 (2) only for 2-stage compressors  
 (3) detachable joint  
 (4) Operating instructions:  
 2stage compressors: KB-150 & 110  
 open drive compressors: KB-510 / 520 / 540 / 570

N/A inapplicable  
 (1) accessoire optionelle, ne pas disponible pour tous compresseurs  
 (2) seulement pour des compresseurs bi-étagés  
 (3) raccord détachable  
 (4) Instructions de service:  
 compresseurs biétagés: KB-150 & 110  
 compresseurs ouverts: KB-510 / 520 / 540 / 570